



The 14th Apokalipsa Haiku Contest, Slovenia

The organizer received haiku by 197 authors from 20 countries, all together 1072 haiku.

Slovenia: 537 haiku

Croatia: 173 haiku

Poland: 97 haiku

Serbia: 83 haiku

The authors from the other countries were represented with 6 to 38 haiku: Austria, Belgium, Bulgaria, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Montenegro, France, Greece, Israel, India, Macedonia, Germany, New Zealand, Romania, Great Britain and the USA.

The judges' picked 97 haiku and gave three awards to single haiku poems, one award for a haiku sequence (6 haiku), 22 commendations and 66 haiku has been chosen to be published in haiku magazine Apokalipsa.

KAPLJANJE ČASA

(utemeljitev nagrajenih haikujev 14. natečaja)

Prva nagrada / The first prize:

Đermano Vitasović, Croatia

Svojom zrelošću
suncokret izgubio
putanju sunca

z zrelostjo
je sončnica izgubila
sončevo pot

wholly ripe
this sunflower lost
the sun's orbit

Druga nagrada / Second Prize:

Beti Malinovič, Slovenia

Nos potopim
v potonikin cvet:
tako blizu je bog?

Nosom pikiram
na cvijet božura:
zar je Bog tako blizu?

My nose dives
into the peony:
is God so close?

Treća nagrada / The third prize:

Boris Nazansky, Croatia

ulična lampa
u kapima kiše prah
noćnih leptira

cestna svetilka
v dežnih kapljah prah
nočnih metuljev

the street lamp
powder of the moths wings
in raindrops

*

Nagrada za niz/Award for the haiku sequence:

Brane Grgurovič, Slovenija

žvrgolenje ptic
malček v parku nabira
besedni zaklad

med valoma
zadihan kot pena
ne vidim obale

pravi kostanji
med listjem pobiram
podobe otroštva

prestrežen list
v razprti dlani
dvoje jeseni

pritiska mraz
za košček kruha se
tikam z golobi

skozi predor
kolesarim k svetlobi
pešec gre v temo

POHVALJENI HAIKU / COMMENDED HAIKU
(po abecednem redu avtoric in avtorjev/ in alphabetical order)

prejeta e-pošta
tvoja slika
mi zadiši po kavi

Uroš Beočanin, Slovenia

*

Skladišče čipov
za sočutje in nežnost
Opuščen program.

Lidija Brezavšček, Slovenia

*

community walk
each walker comes with
his own kind of stick

mestni sprehajalci
vsakdo od njih
z drugačno palico

David Cobb, Great Britain

*

Snježna pahulja
Biser na trepavici
Moje kčeri ...

snežinka
biser na trepalnici
moje hčerke ...

Ana Dabac, Croatia

*

Kosa moje bake
svih je boja radosti
moga djetinjstva.

babičini lasje
v vseh barvah radosti
mojega otroštva

Dražen Filipović, Croatia

Ugasne cigareta
Med dvema neznancema
Ugasne pogovor

Mateusz Gwiazda, Poland

*

hodim proti soncu
najprej srečam senco
nato tebe

Joca Jamšek, Slovenia

*

sajam cvijeća
sjeme i cvjetovi
u istom loncu

cvetlični sejem
semena in cvetovi
v istem lončku

Vilma Knežević, Croatia

*

tišina samoće
još tiše lete
latice trešnje

tišina samote
še tiše letijo
češnjevi venčni listki

Tonka Lovrić, Croatia

*

postadoh djed
usred tramvaja ...
preko mobitela

na tramvaju
po mobitelu
sem postal ded

Tomislav Maretić, Croatia

*

all night long,
the ears of the stone statue
fill with crickets

vso dolgo noč
ušesa kamnitega kipa
polna čričkov

Vasile Moldovan, Romania

*

grčasti hrast
ranjena ptica najde
zatočišče

Matjaž Tevž Potočnik, Slovenia

*

trešnja u cvatu
daleko iza nas
ostaje riječ

cvetoča češnja
daleč za nama
ostane beseda

Živko Prodanović, Croatia

*

ko nisem ptica
vse pesmi v meni
hkrati utihnejo

Dominique Rešič, Croatia

*

noč pod goro
zvezde se me polastijo
vse do zore

Jurij Rustja, Slovenia

*

Kos požvižguje.
Vrh drevesa se guglja
prezrta hruška.

Marko Skok, Slovenia

*

Tako tiho
po šampanjcu –
najina kozarca

Eduard Tara, Romania

*

Peruti ptice
Zatrepetajo nad mano
Ne znam navzgor

Sonja Votolen, Slovenia

*

klobčič volne
zavržene pletilke
spleteni venci

Mimi Vresovnik, Slovenia

*

porodilja
šeta iz sobe u sobu
radjanje sunca

nosečnica
hodi iz sobe v sobo
rojevanje sonca

Mila Vukmirović, Serbia

*

u ljetnom sumraku
svađa mačora i
monolog starca

v poletnem somraku
mačji prepir in
monolog starca

Jadran Zalokar, Croatia

*

izgubljena leta
najdena
med vrsticami

Jana Žufić, Croatia